



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

**2003 Rhif 154 (Cy.24)**

**2003 No. 154 (W.24)**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

Rheoliadau Strategaethau Iechyd,  
Gofal Cymdeithasol a Llesiant  
(Cymru) 2003

The Health, Social Care and Well-  
being Strategies (Wales)  
Regulations 2003

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)*

*(This note is not part of the Regulations)*

Roedd y ddogfen strategaeth *Gwella Iechyd yng Nghymru, Cynllun i'r GIG ynghyd â'i Bartneriaid*, a gyhoeddwyd gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru fis Chwefror 2001, yn dynodi'r bwriad i hybu gweithio effeithiol ar ffurf partneriaeth rhwng y Gwasanaeth Iechyd Gwladol a llywodraeth leol.

Mae Deddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002 (2002 p.17) yn darparu, yn adran 24 o'r Ddeddf honno, ar gyfer gosod dyletswydd ar bob Bwrdd Iechyd Lleol ac awdurdod lleol yng Nghymru i lunio a gweithredu strategaeth ar gyfer iechyd a llesiant y boblogaeth yn yr ardal, ac i ystyried y strategaeth wrth arfer eu swyddogaethau. Yn y Rheoliadau hyn, cyfeirir at strategaethau o'r fath fel "strategaethau iechyd, gofal cymdeithasol a llesiant".

Sefydlwyd Byrddau Iechyd Lleol yng Nghymru gan Orchymyn Byrddau Iechyd Lleol (Sefydlu) (Cymru) 2003 (O.S. 2003/148) a nodir eu swyddogaethau yn Rheoliadau Byrddau Iechyd Lleol (Swyddogaethau) (Cymru) 2003 (O.S. 2003 /150).

The strategy document *Improving Health in Wales, A Plan for the NHS and its Partners*, published by the National Assembly for Wales in February 2001, signalled the intention to promote effective partnership working between the National Health Service and local government.

The National Health Service Reform and Healthcare Professions Act 2002 (2002 c.17) provides, in section 24 of that Act, for a duty to be placed on each Local Health Board and local authority in Wales to formulate and implement a strategy for the health and well being of the population in the area, and to have regard to the strategy in exercising their functions. In these Regulations, such strategies are referred to as "health, social care and well-being strategies".

Local Health Boards were established in Wales by the Local Health Boards (Establishment) (Wales) Order 2003 (S.I. 2003/148) and their functions are set out in the Local Health Boards (Functions) (Wales) Regulations 2003 (S.I. 2003/150).

Mae'r Rheoliadau hyn yn darparu ar gyfer -

- (a) dylestwydd ar Fyrddau Iechyd Lleol ac awdurdodau lleol i gydweithredu gydag Ymddiriedolaethau GIG, Cynghorau Iechyd Cymuned, a sefydliadau yn y sector gwrfoddol a phreifat wrth baratoi strategaethau (rheoliad 3);
- (b) y camau rhagbaratoi y mae'n rhaid i Fyrddau Iechyd Lleol ac awdurdodau iechyd eu cymryd mewn perthynas â strategaethau, gan gynnwys asesu anghenion ac ymgynghori (rheoliad 4);
- (c) y materion y mae'n rhaid mynd i'r afael â hwy mewn strategaethau (rheoliad 5);
- (ch) trefniadau comisiynu mewn perthynas â gwasanaethau gofal eilaidd, y mae Byrddau Iechyd Lleol ac awdurdodau lleol i fod i ymgymryd â hwy ar y cyd ag Ymddiriedolaethau GIG (rheoliad 6);
- (d) osgoi dyblygu cynlluniau a strategaethau statudol eraill sydd eisoes yn bodoli a rhoi sylw iddynt (rheoliadau 7 ac 8);
- (dd) ymgynghori ar strategaethau drafft (rheoliad 9);
- (e) yr amseroedd ar gyfer mabwysiadu, adolygu a hyd strategaethau (rheoliad 10);
- (f) cyhoeddi'r strategaethau ar ôl iddynt gael eu mabwysiadu (rheoliad 11); a
- (ff) galluogi'r cyhoedd i archwilio a chael gweld y strategaethau drafft a'r strategaethau mabwysiedig (rheoliad 12).

Cynhaliwyd arfarniad rheoliadol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn a gosodwyd copi yn llyfrgell Cynulliad Cenedlaethol Cymru. Gellir cael copïau oddi wrth Is-adran Gofal Cymdeithasol, Cynulliad Cenedlaethol Cymru, Parc Cathays, CF10 3NQ.

These Regulations make provision for -

- (a) a duty on Local Health Boards and local authorities to co-operate with NHS Trusts, Community Health Councils, and voluntary and private sector organisations in preparing strategies (regulation 3);
- (b) the preparatory steps which Local Health Boards and local authorities must take in relation to strategies, including the assessment of needs and consultation (regulation 4);
- (c) the matters which must be addressed in strategies (regulation 5);
- (d) commissioning arrangements in respect of secondary care services, to be entered into jointly by Local Health Boards and local authorities with NHS Trusts (regulation 6);
- (e) avoiding duplication of and having regard to other existing statutory plans or strategies (regulations 7 and 8);
- (f) consultation on draft strategies (regulation 9);
- (g) the times for adoption, review and duration of strategies (regulation 10);
- (h) publication of the strategies after they have been adopted (regulation 11); and
- (i) public inspection of and access to the draft and adopted strategies (regulation 12).

A regulatory appraisal has been carried out in respect of these Regulations and placed in the library of the National Assembly for Wales. Copies may be obtained from Social Care Division, National Assembly for Wales, Cathays Park, CF10 3NQ.

**2003 Rhif 154 (Cy.24)**

**2003 No. 154 (W.24)**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

**Rheoliadau Strategaethau Iechyd,  
Gofal Cymdeithasol a Llesiant  
(Cymru) 2003**

**The Health, Social Care and Well-  
being Strategies (Wales)  
Regulations 2003**

*Wedi'u gwneud*                      *29 Ionawr 2003*  
*Yn dod i rym*                      *31 Mawrth 2003*

*Made*                                      *29th January 2003*  
*Coming into force*                      *31st March 2003*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adrannau 24(4), (5), (6) a (9), adran 38(1), (5) a (7) ac adran 39(1) a (3) o Ddeddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002(a), yn gwneud y Rheoliadau canlynol -

The National Assembly for Wales, in exercise of the powers conferred by section 24(4), (5), (6) and (9), section 38(1), (5) and (7) and section 39(1) and (3) of the National Health Service Reform and Health Care Professions Act 2002(a), makes the following Regulations -

**Teitl, cymhwyso a chychwyn**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Strategaethau Iechyd, Gofal Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2003.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru a deuant i rym ar 31 Mawrth 2003.

**Title, application and commencement**

1.-(1) These Regulations may be cited as the Health, Social Care and Well-being Strategies (Wales) Regulations 2003.

(2) These Regulations apply in relation to Wales and shall come into force on 31st March 2003.

**Dehongli**

2. Yn y Rheoliadau hyn, mae i'r geiriau a'r ymadroddion canlynol yr ystyron canlynol -

(a) mae i "awdurdod lleol" yr ystyr a roddir i "local authority" yn adran 24 (9)(a) o Ddeddf 2002;

**Interpretation**

2. In these Regulations, the following words and phrases shall have the following meanings -

(a) "the 2002 Act" ("*Deddf 2002*") means the National Health Service Reform and Health Care Professions Act 2002;

- (b) ystyr "corff GIG" ("*NHS body*") yw Awdurdod Iechyd, Bwrdd Iechyd Lleol, Ymddiriedolaeth GIG, Awdurdod Iechyd Strategol, Ymddiriedolaeth Gofal Sylfaenol neu Ymddiriedolaeth Gofal(a);
- (c) ystyr "cyfnod gweithredol" ("*operative period*") yw'r cyfnod y caiff strategaeth ei llunio mewn perthynas ag ef;
- (ch) ystyr "Cynulliad" ("*Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;
- (d) mae i "cyrff cyfrifol" yr ystyr a roddir i "*responsible bodies*" yn a.24(2) o Ddeddf 2002;
- (dd) ystyr "Deddf 2002" ("*the 2002 Act*") yw Deddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002;
- (e) ystyr "grŵp trefniant comisiynu" ("*commissioning arrangement group*") yw'r grŵp sy'n cynnwys y cyrff cyfrifol ac Ymddiriedolaeth neu Ymddiriedolaethau GIG ac sydd wedi'i ddynodi mewn canllawiau a gyhoeddir o bryd i'w gilydd gan y Cynulliad at ddibenion ymgymryd â threfniant comisiynu;
- (f) mae "gwasanaethau" ("*services*") yn cynnwys unrhyw swyddogaeth neu weithgaredd a fwriedir i hwyluso darparu unrhyw wasanaeth y cyfeirir ato yn y Rheoliadau hyn, neu i fod yn ffafriol neu'n ategol iddi;
- (ff) ystyr "gwasanaethau gofal eilaidd" ("*secondary care services*") yw gwasanaethau ar gyfer neu mewn cysylltiad ag atal, gwneud diagnosis neu drin salwch sy'n cael eu darparu yn bennaf mewn ysbyty neu o ysbyty (ac mae i'r geiriau "*illness*" a "*hospital*" yr ystyron a roddir iddynt gan adran 128(1) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977(b));
- (b) "Assembly" ("*Cynulliad*") means the National Assembly for Wales;
- (c) "commissioning functions" ("*swyddogaethau comisiynu*") means any functions of the responsible bodies or any one of them which relate to the planning, purchase or monitoring of delivery of any health and well-being services;
- (d) "commissioning arrangement" ("*trefniant comisiynu*") means an arrangement in relation to the commissioning of secondary care services between the responsible bodies in a commissioning arrangement group to exercise their commissioning functions jointly and to co-operate and consult with each other with respect to the exercise of those functions;
- (e) "commissioning arrangement group" ("*grŵp trefniant comisiynu*") means the group which includes the responsible bodies and an NHS Trust or Trusts and which is identified in guidance published from time to time by the Assembly for the purposes of entering into a commissioning arrangement;
- (f) "health and well-being services" ("*gwasanaethau iechyd a llesiant*") means any services provided by an NHS body; any services (including social care services) provided under or in connection with a local authority's functions under Schedule 1 to the Local Authority Social Services Act 1970(a), section 31 of the Health Act 1999(b) or regulation 6 of the National Health Service Bodies and Local Authorities Partnership Arrangements (Wales) Regulations 2000(c); and any similar service provided by a voluntary or other organisation;

(a) Mae'r cyrff GIG y cyfeirir atynt yn deillio o'r ddeddfwrieth ganlynol. Crewyd Awdurdodau Iechyd ar gyfer Cymru a Lloegr yn unol ag adran 8 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol 1977 (1977 p.49). Yng Nghymru, caiff yr Awdurdodau Iechyd eu diddymu a hynny'n effeithiol o 31 Mawrth 2003 yn unol ag adran 27 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998 (1998 p.38) - gweler Gorchymyn Awdurdodau Iechyd (Trosglwyddo Swyddogaethau, Staff, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau a Diddymu) (Cymru) 2003. Mae Byrddau Iechyd Lleol i gael eu sefydlu gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru o dan a.16BA o Ddeddf 1977 a byddant yn dechrau gweithredu a hynny'n effeithiol o 31 Mawrth 2003 - gweler Gorchymyn Byrddau Iechyd Lleol (Sefydlu)(Cymru 2003 (O.S. 2003/148, Cy.18). Yn Lloegr, mae Awdurdodau Iechyd yn cael eu hailenwi yn Awdurdodau Iechyd Strategol (adran 1 o Ddeddf Diwygio'r Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Phroffesiynau Gofal Iechyd 2002 (2002 p.17). Mae Byrddau Iechyd Lleol i gael eu sefydlu gan y Cynulliad Cenedlaethol o dan adran 16BA o Ddeddf 1977 a byddant yn dechrau gweithredu a hynny'n effeithiol o 31 Mawrth 2003. Crewyd Ymddiriedolaethau GIG yn unol ag adran 5 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990 (1990 p.19). Gellir creu Ymddiriedolaethau Gofal Sylfaenol yn Lloegr yn unol ag adran 16A o Ddeddf 1977. Gellir dynodi Ymddiriedolaethau GIG ac Ymddiriedolaethau Gofal Sylfaenol fel Ymddiriedolaethau Gofal yn unol ag adran 45 o Ddeddf Iechyd a Gofal Cymdeithasol 2001 (2001 p.15).

(b) 1977 p.49.

(a) 1970 c.42.

(b) 1999 c.8.

(c) SI 2000/2993(W.193).

- (g) ystyr "gwasanaethau iechyd a llesiant" ("*health and well-being services*") yw unrhyw wasanaethau sy'n cael eu darparu gan gorff GIG; unrhyw wasanaethau (gan gynnwys gwasanaethau gofal cymdeithasol) sy'n cael eu darparu o dan neu mewn cysylltiad â swyddogaethau awdurdod lleol o dan Atodlen 1 i Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol Awdurdodau Lleol 1970(a), adran 31 o Ddeddf Iechyd 1999(b) neu reoliad 6 o Reoliadau Trefniadau Partneriaeth Cyrff Gwasanaeth Iechyd Gwladol ac Awdurdodau Lleol (Cymru) 2000(c); ac unrhyw wasanaeth tebyg sy'n cael eu darparu gan gorff gwirfoddol neu gorff arall;
- (ng) ystyr "poblogaeth leol" ("*local population*") yw aelodau o'r cyhoedd sydd fel arfer yn preswyllo neu sydd yn bresennol yn ardal neu ardaloedd y cyrff cyfrifol;
- (h) ystyr "strategaeth" ("*strategy*") yw strategaeth iechyd a llesiant o dan a. 24 (1) o Ddeddf 2002 (a ddisgrifir yn y Rheoliadau hyn fel strategaeth "iechyd, gofal cymdeithasol a llesiant") ac mae'n cynnwys strategaeth ddrafft;
- (i) ystyr "swyddogaethau comisiynu" ("*commissioning functions*") yw unrhyw un o swyddogaethau'r cyrff cyfrifol neu unrhyw un ohonynt sy'n ymwneud â chynllunio, prynu neu fonitro cyflwyniad o unrhyw wasanaeth iechyd a llesiant;
- (j) ystyr "trefniant comisiynu" ("*commissioning arrangement*") yw trefniant rhwng y cyrff cyfrifol mewn grŵp trefniant comisiynu i arfer eu swyddogaethau comisiynu mewn perthynas â chomisiynu gwasanaethau gofal eilaidd ar y cyd ac i gydweithredu ac ymgynghori â'i gilydd mewn perthynas ag arfer y swyddogaethau hynny.

---

(a) 1970 p.42.

(b) 1999 p.8.

(c) O.S. 2000/2993 (Cy. 193).

- (g) "local authority" ("*awdurdod lleol*") shall have the meaning given in section 24 (9)(a) of the 2002 Act;
- (h) "local population" ("*poblogaeth leol*") means members of the public who are usually resident or who are present in the responsible bodies' area or areas;
- (i) "NHS body" ("*corff GIG*") means a Health Authority, Local Health Board, NHS Trust, Strategic Health Authority, Primary Care Trust or Care Trust(a);
- (j) "operative period" ("*cyfnod gweithredol*") means the period in respect of which a strategy is formulated.
- (k) "responsible bodies" ("*cyrff cyfrifol*") shall have the meaning given in s.24(2) of the 2002 Act;
- (l) "secondary care services" ("*gwasanaethau gofal eilaidd*") means services for or in connection with the prevention, diagnosis or treatment of illness which are mainly provided at or from a hospital (and the words "illness" and "hospital" have the meanings given by section 128(1) of the National Health Service Act 1977(b));
- (m) "services" ("*gwasanaethau*") includes any function or activity which is calculated to facilitate, or is conducive or incidental to, the provision of any service referred to in these Regulations;
- (n) "strategy" ("*strategaeth*") means a health and well-being strategy under s. 24 (1) of the 2002 Act (described in these Regulations as a "health, social care and well-being strategy") and includes a draft strategy.

---

(a) The NHS bodies referred to derive from the following legislation. Health Authorities for England and Wales were created pursuant to section 8 of the National Health Service Act 1977 (1977 c.49). In Wales, the existing Health Authorities will be abolished with effect from 31st March 2003 pursuant to section 27 of the Government of Wales Act 1998 (1998 c.38) - see the Health Authorities (Transfer of Functions, Staff, Property, Rights and Liabilities and Abolition)(Wales) Order 2003 (S.I. 2003/148, W.18). Local Health Boards are to be established by the National Assembly for Wales under s.16BA of the 1977 Act and will begin operating with effect from 31st March 2003 - see the Local Health Boards (Establishment)(Wales) Order 2003 (SI 2003/148, W.18). In England, Health Authorities are renamed as Strategic Health Authorities (section 1 of the National Health Service Reform and Healthcare Professions Act 2002 (2002 c.17)). Local Health Boards are to be established by the National Assembly for Wales under section 16BA of the 1977 Act and will begin operating with effect from 31st March 2003. NHS Trusts were created pursuant to section 5 of the National Health Service and Community Care Act 1990 (1990 c.19). Primary Care Trusts may be created in England pursuant to section 16A of the 1977 Act. NHS Trusts and Primary Care Trusts may be designated as Care Trusts pursuant to section 45 of the Health and Social Care Act 2001 (2001 c.15).

(b) 1977 c.49.

### **Dyletswydd i gydweithredu gyda chyrrff rhagnodedig**

3.-(1) Rhaid i'r cyrrff cyfrifol gydweithredu â'r canlynol wrth lunio ac addasu eu strategaeth -

- (a) yr Ymddiredolaeth neu Ymddiriedolaethau GIG sy'n darparu gwasanaethau i'r boblogaeth leol;
- (b) y Cyngor neu Gynghorau Iechyd Cymuned sy'n cynrychioli'r boblogaeth leol;
- (c) y Cyngor neu Gynghorau Gwirfoddol Sirol sy'n cefnogi cyrrff gwirfoddol yn ardal neu ardaloedd y cyrrff cyfrifol neu mewn unrhyw ran ohonynt, neu pan nad oes Cyngor o'r fath, unrhyw gorff arall o'r fath a allai fod yn cyflawni swyddogaethau tebyg i'r rhai sy'n cael eu cyflawni gan Gyngor o'r fath;
- (ch) y Cynulliad; a
- (d) unrhyw gorff preifat, busnes neu wirfoddol neu gorff arall sy'n ymwneud â darparu gwasanaethau iechyd a llesiant i'r boblogaeth leol neu y mae ganddo fuddiant mewn darparu gwasanaethau iechyd a llesiant i'r boblogaeth leol.

(2) Cyn llunio strategaeth neu wneud unrhyw weithred o dan Reoliad 4, rhaid i'r cyrrff cyfrifol mewn ymgynghoriad â'r personau neu'r cyrrff a restrir ym mharagraff (1) baratoi gweithdrefn ar gyfer cydweithredu â phersonau a chyrrff o'r fath.

### **Camau y mae'n rhaid i gyrff cyfrifol eu cymryd cyn llunio strategaeth**

4.-(1) Cyn llunio strategaeth, rhaid i'r cyrrff cyfrifol gynnal asesiad o anghenion iechyd a llesiant y boblogaeth leol.

(2) Rhaid i asesiad o dan baragraff (1) gynnwys asesiad o'r materion a nodir yn rheoliad 5(2)(a) i (e) isod.

(3) Wrth gynnal asesiad o dan baragraff (1), rhaid i'r cyrrff cyfrifol gydweithredu â'r personau neu'r cyrrff a restrir yn rheoliad 3(1) ac ymgynghori â'r canlynol -

- (a) y boblogaeth leol; a
- (b) unrhyw bersonau neu sefydliadau eraill y mae'n ymddangos i'r cyrrff cyfrifol eu bod yn cynrychioli buddiannau y mae'n debygol y bydd y strategaeth yn effeithio arnynt yn sylweddol;

a rhaid iddynt ystyried canlyniadau ymgynghori o'r fath wrth lunio asesiad anghenion o dan baragraff (1).

### **Duty to co-operate with prescribed bodies**

3.-(1) The responsible bodies shall co-operate in formulating and reviewing their strategy with -

- (a) the NHS Trust or Trusts providing services to the local population;
- (b) the Community Health Council or Councils representing the local population;
- (c) the County Voluntary Council or Councils supporting voluntary organisations in the responsible bodies' area or areas or any part of them, or where there is no such Council, such other body as may be performing functions similar to those performed by such a Council;
- (d) the Assembly; and
- (e) any private, business, voluntary or other organisation which is concerned with or has an interest in the provision of health and well-being services to the local population.

(2) Before formulating a strategy or taking any action under Regulation 4, the responsible bodies shall in consultation with the persons or bodies listed in paragraph (1) prepare a procedure for co-operation with such persons or bodies.

### **Steps which the responsible bodies must take before formulating a strategy**

4.-(1) Before formulating a strategy, the responsible bodies shall carry out an assessment of the health and well-being needs of the local population.

(2) An assessment under paragraph (1) shall include an assessment of the matters set out in regulation 5(2)(a) to (g) below.

(3) In carrying out an assessment under paragraph (1), the responsible bodies shall co-operate with the persons or bodies listed in regulation 3(1) and shall consult -

- (a) the local population; and
- (b) such other persons or organisations as appear to the responsible bodies to be representative of interests likely to be substantially affected by the strategy;

and shall have regard to the results of such consultation in formulating a needs assessment under paragraph (1).

(4) Wrth gyflawni asesiad o dan baragraff (1), rhaid i'r cyrff cyfrifol gydymffurfio ag unrhyw gyfarwyddiadau ac ystyried unrhyw ganllawiau a roddir gan y Cynulliad yn unol ag adran 24(7)(a) neu (b) o Ddeddf 2002.

### **Materion y mae'n rhaid i'r strategaeth fynd i'r afael â hwy**

5.-(1) Rhaid i'r cyrff cyfrifol ystyried yr asesiad anghenion a gyflawnwyd o dan reoliad 4(1) uchod.

- (2) Rhaid i'r strategaeth fynd i'r afael â'r canlynol -
- (a) cyflwr iechyd a llesiant y boblogaeth leol;
  - (b) anghenion iechyd a llesiant y boblogaeth leol;
  - (c) y ddarpariaeth bresennol o wasanaethau iechyd a llesiant i'r boblogaeth leol;
  - (ch) bylchau neu ddiffygion yn y ddarpariaeth o wasanaethau iechyd a llesiant i'r boblogaeth leol;
  - (d) risgiau i iechyd a llesiant y boblogaeth leol;
  - (dd) ffactorau sy'n effeithio ar iechyd a llesiant y boblogaeth leol, gan gynnwys -
    - (i) ffactorau cymdeithasol, economaidd ac amgylcheddol,
    - (ii) hybu iechyd ac addysg, diogelu iechyd a maeth,
    - (iii) diogelwch bwyd (ac ystyr "bwyd" at ddibenion y rheoliad hwn yw'r ystyr a roddir i "food" yn adran 1 o Ddeddf Diogelwch Bwyd 1990)(a),
    - (iv) datblygu ac adfywio cymunedol a datblygu cynaliadwy,
    - (v) anghydraddoldebau mewn iechyd a llesiant,
    - (vi) y cyfle sydd gan y boblogaeth leol i ddefnyddio gwasanaethau iechyd a llesiant ac anghydraddoldebau o ran defnyddio gwasanaethau o'r fath;
    - (vii) argaeledd cludiant cyhoeddus a chymunedol a'r cyfle sydd gan y boblogaeth leol i'w defnyddio;
    - (viii) argaeledd addysg, hyfforddiant a chyflogaeth a'r cyfle sydd gan y boblogaeth leol i'w defnyddio;
    - (ix) safon a chyflwr tai y boblogaeth leol;
  - (e) yr anghenion iechyd a llesiant y rhagwelir y bydd ar y boblogaeth leol gydol y cyfnod gweithredol;

(4) In carrying out an assessment under paragraph (1), the responsible bodies shall comply with any directions and have regard to any guidance given by the Assembly pursuant to section 24(7)(a) or (b) of the 2002 Act.

### **Matters which the strategy must address**

5.-(1) The responsible bodies shall have regard to the needs assessment carried out under regulation 4(1) above.

- (2) The strategy must address -
- (a) the state of health and well-being of the local population;
  - (b) the health and well-being needs of the local population;
  - (c) the existing provision of health and well-being services to the local population;
  - (d) gaps or deficiencies in the provision of health and well-being services to the local population;
  - (e) risks to the health and well-being of the local population;
  - (f) factors affecting the health and well-being of the local population, including -
    - (i) social, economic and environmental factors,
    - (ii) health promotion and education, health protection and nutrition,
    - (iii) the safety of food (and "food" for the purpose of this regulation has the meaning given in section 1 of the Food Safety Act 1990)(a),
    - (iv) community development and regeneration and sustainable development,
    - (v) inequalities in health and well-being,
    - (vi) the access of the local population to health and well-being services and inequalities in access to such services,
    - (vii) the availability of and access of the local population to public and community transport,
    - (viii) the availability of and access of the local population to education, training and employment, and
    - (ix) the standard and condition of housing of the local population;
  - (g) the anticipated health and well-being needs of the local population throughout the operative period;

---

(a) 1990 p.16.

---

(a) 1990 c.16.

- (f) gwella iechyd a llesiant y boblogaeth leol;
- (ff) y ddarpariaeth o wasanaethau iechyd a llesiant y bydd eu hangen drwy gydol y cyfnod gweithredol i ddiwallu anghenion iechyd a llesiant y boblogaeth leol, ac effeithiolrwydd ac effeithlonrwydd gwasanaethau o'r fath;
- (g) y dulliau o gomisiynu a chyflwyno gwasanaethau iechyd a llesiant;
- (ng) yr adnoddau ariannol neu adnoddau eraill y bydd eu hangen i weithredu'r strategaeth; ac
- (h) unrhyw gyfarwyddiadau neu ganllawiau a roddir gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol ag adran 24(7)(a) neu (b) o Ddeddf 2002.

### **Trefniadau comisiynu ar gyfer gwasanaethau gofal eilaidd**

6.-(1) Wrth lunio'u strategaeth rhaid i'r cyrff cyfrifol ystyried, -

- (a) a fyddai buddiannau'r boblogaeth leol yn cael eu diwallu orau; a
- (b) a fyddai modd sicrhau -
  - (i) gwelliant yn ansawdd y gwasanaethau gofal eilaidd y maent yn eu darparu;
  - (ii) gwerth am arian ac effeithlonrwydd gwell wrth arfer eu swyddogaethau comisiynu mewn perthynas â gwasanaethau gofal eilaidd,

drwy ymgymryd â threfniant comisiynu gyda'r cyrff cyfrifol eraill a'r Ymddiriedolaeth neu Ymddiriedolaethau GIG yn eu grŵp trefniant comisiynu.

(2) Os bwriada'r cyrff cyfrifol beidio ag ymgymryd â threfniant comisiynu, rhaid iddynt -

- (a) darparu rhesymau llawn a manwl i'r Cynulliad dros fwriad o'r fath, ynghyd â manylion o'r trefniadau amgen y mae'r cyrff cyfrifol yn eu cynnig ar gyfer y gwasanaethau comisiynu neu ofal eilaidd;
- (b) ymgynghori â'r Cynulliad cyn penderfynu peidio ag ymgymryd â threfniant comisiynu, ac
- (c) rhoi sylw i ymateb y Cynulliad i'r cyfryw ymgynghoriad wrth benderfynu a ddylid ymgymryd â threfniant comisiynu.

(3) Os bydd y cyrff cyfrifol yn penderfynu peidio ag ymgymryd â threfniant comisiynu, rhaid iddynt gyhoeddi'r wybodaeth a nodir ym mharagraff 2(a) uchod yn eu strategaeth.

- (h) the improvement of the health and well-being of the local population;
- (i) the provision of health and well-being services which will be required throughout the operative period to meet the health and well-being needs of the local population, and the effectiveness and efficiency of such services;
- (j) the means of commissioning and delivery of health and well-being services;
- (k) the financial or other resources which will be required to implement the strategy; and
- (l) any directions or guidance given by the Assembly pursuant to section 24(7)(a) or (b) of the 2002 Act.

### **Commissioning arrangements for secondary care services**

6.-(1) The responsible bodies shall have regard, in formulating their strategy, to -

- (a) whether the interests of the local population would be best served; and
- (b) whether -
  - (i) improvement in the quality of secondary care services which they provide; and
  - (ii) better value for money and efficiency in the exercise of their commissioning functions in respect of secondary care services,

could be achieved by entering into a commissioning arrangement with the other responsible bodies and the NHS Trust or Trusts in their commissioning arrangement group.

(2) If the responsible bodies propose not to enter into a commissioning arrangement, they must -

- (a) provide the Assembly with full and detailed reasons for such a proposal, together with details of the alternative arrangements which the responsible bodies propose for the commissioning of secondary care services;
- (b) consult the Assembly before deciding not to enter into a commissioning arrangement, and
- (c) have regard to the Assembly's response to such consultation in making a decision on whether to enter into a commissioning arrangement.

(3) If the responsible bodies decide not to enter into a commissioning arrangement, they must publish the information set out in paragraph (2)(a) above in their strategy.



**Integreiddio strategaethau neu gynlluniau rhagnodedig eraill â strategaethau iechyd gofal cymdeithasol a llesiant ac ystyried strategaethau neu gynlluniau rhagnodedig eraill**

7.-(1) Dyma'r cynlluniau y cyfeirir atynt yn y rheoliad hwn -

- (a) cynllun gwasanaethau plant o dan baragraff 1A o Atodlen 2 i Ddeddf Plant 1989(a);
- (b) cynllun ar gyfer darparu gwasanaethau gofal cymunedol o dan adran 46 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990(b); ac
- (c) cynllun ar gyfer gwella iechyd o dan adran 28 o Ddeddf Iechyd 1999(c).

(2) Wrth lunio a gweithredu eu strategaeth, rhaid i'r cyrff cyfrifol ystyried a chydlynu ac integreiddio'r cynlluniau a restrir ym mharagraff (1) uchod yn eu strategaeth a'u cyhoeddi fel rhan o'u strategaeth.

(3) Rhaid i'r cyrff cyfrifol gydlynu ac integreiddio perfformiad eu rhwymedigaethau o dan y darpariaethau a restrir ym mharagraff (1) uchod gyda pherfformiad eu rhwymedigaethau mewn perthynas â'r strategaeth.

(4) Rhaid i awdurdodau lleol yng Nghymru gyflawni eu rhwymedigaethau o dan y darpariaethau y cyfeiriwyd atynt ym mharagraff 1(a) a (b) fel rhan o'u dyletswydd i baratoi strategaeth a rhaid iddynt yn arbennig gyflawni eu dyletswydd i baratoi a chyhoeddi cynllun o dan y darpariaethau hynny drwy ei baratoi a'i chyhoeddi fel rhan o strategaeth.

(5) Rhaid i Fyrddau Iechyd Lleol gyflawni eu rhwymedigaethau o dan a.28 o Ddeddf Iechyd 1999(ch) fel rhan o'u dyletswydd i baratoi strategaeth a rhaid iddynt yn arbennig gyflawni eu dyletswydd i baratoi a chyhoeddi cynllun o dan yr adran honno trwy ei baratoi a'i chyhoeddi fel rhan o strategaeth.

(6) Mae'r diwygiadau a bennir yn yr Atodlen i'r

- 
- (a) 1989 p.41. Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999 Rhif 672).
  - (b) 1990 p.19. Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999 Rhif 672).
  - (c) 1999 p.8. Trosglwyddwyd swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999 Rhif 672), fel y'i diwygiwyd gan adran 66(4) a (5) o Ddeddf Iechyd 1999.
  - (ch) Mae swyddogaethau Awdurdod Iechyd o dan a.28 o Ddeddf 1999 yn arferadwy gan Fyrddau Iechyd Lleol yn rhinwedd Gorchymyn Awdurdodau Iechyd (Trosglwyddo Swyddogaethau, Staff, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau a Diddymu) (Cymru) 2003, sy'n diddymu Awdurdodau Iechyd ac yn trosglwyddo'u swyddogaethau i'r Cynulliad a Rheoliadau'r Byrddau Iechyd Lleol (Swyddogaethau) (Cymru) 2003 (OS 2003/[ ](Cy. ), sy'n trosglwyddo swyddogaethau'r Awdurdodau Iechyd gynt oddi wrth y Cynulliad i'r Byrddau Iechyd Lleol.

**Integration and consideration of other prescribed strategies or plans into health, social care and well-being strategies**

7.-(1) The plans to which this regulation refers are -

- (a) a children's services plan under paragraph 1A of Schedule 2 of the Children Act 1989(a);
- (b) a plan for the provision of community care services under section 46 of the National Health Service and Community Care Act 1990(b);and
- (c) a plan for improving health under section 28 of the Health Act 1999(c);

(2) In formulating and implementing their strategy, the responsible bodies shall have regard to and shall co-ordinate and integrate the plans listed in paragraph (1) above into their strategy and shall publish them as part of their strategy.

(3) The responsible bodies shall co-ordinate and integrate the performance of their obligations under the provisions listed in paragraph (1) above with the performance of their obligations in relation to their strategy.

(4) Local authorities in Wales shall carry out their obligations under the provisions referred to in paragraph 1(a) and (b) as part of their duty to prepare a strategy and shall in particular perform their duty to prepare and publish a plan under those provisions by preparing it and publishing it as part of a strategy.

(5) Local Health Boards shall carry out their obligations under s.28 of the Health Act 1999(d) as part of their duty to prepare a strategy and shall in particular perform their duty to prepare and publish a plan under that section by preparing it and publishing it as part of a strategy.

(6) The amendments specified in the Schedule to

- 
- (a) 1989 c.41. Functions of the Secretary of State were transferred to the National Assembly for Wales by The National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999 No.672).
  - (b) 1990 c.19. Functions of the Secretary of State were transferred to the National Assembly for Wales by The National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999 No.672).
  - (c) 1999 c.8. Functions of the Secretary of State were transferred to the National Assembly for Wales by The National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999 No.672), as amended by section 66(4) and (5) of the Health Act 1999.
  - (d) Functions of a Health Authority under s.28 of the 1999 Act are now exercisable by Local Health Boards by virtue of the Health Authorities (Transfer of Functions, Staff, Property, Rights and Liabilities and Abolition) (Wales) Order 2003, abolishing Health Authorities and transferring their functions to the Assembly and the Local Health Boards (Functions) (Wales) Regulations 2003 (S.I. 2003/148(W.18), transferring functions of former Health Authorities from the Assembly to Local Health Boards).

Rheoliadau hyn i gael effaith.

8. Wrth lunio a gweithredu eu strategaeth, rhaid i'r cyrff cyfrifol hefyd ystyried y strategaeth gyfredol ar gyfer hybu llesiant (neu'r strategaeth gymunedol) o dan adran 4 o Ddeddf Llywodraeth Leol 2000(a).

### Ymgynghori ynghylch y strategaeth ddrafft

9.-(1) Rhaid i'r cyrff cyfrifol gyhoeddi'r strategaeth ddrafft ac ymgynghori â'r canlynol ar y strategaeth ddrafft cyn ei mabwysiadu -

- (a) y boblogaeth leol;
- (b) y personau neu gyrff a restrwyd yn rheoliad 3(1);
- (c) awdurdodau lleol eraill a Byrddau Iechyd Lleol y mae'r cyrff cyfrifol yn rhannu un neu fwy o ffiniau cyffredin â hwy; ac
- (ch) unrhyw bersonau neu sefydliadau eraill y mae'n ymddangos i'r cyrff cyfrifol eu bod yn cynrychioli buddiannau y bydd y strategaeth yn debygol o gael effaith sylweddol arnynt;

a rhaid iddynt ystyried canlyniadau ymgynghori o'r fath wrth gwblhau'r strategaeth sydd i'w mabwysiadu.

(2) Mae lleiafswm o 12 wythnos i'w ganiatáu ar gyfer y cyfnod ymgynghori o dan baragraff (1).

### Dyddiad mabwysiadu'r strategaeth, cyfnod gweithredol ac adolygu

10.-(1) Rhaid i'r strategaeth gyntaf gael ei chyhoeddi ar ffurf drafft ar 31 Mawrth 2004 neu cyn hynny.

(2) Rhaid i'r strategaeth gyntaf gael ei llunio a'i mabwysiadu gan y cyrff cyfrifol ar 31 Rhagfyr 2004 neu cyn hynny.

(3) Cyfnod gweithredol y strategaeth gyntaf fydd tair blynedd o 1 Ebrill 2005.

(4) Cyfnod gweithredol y strategaethau canlynol fydd pum mlynedd o'r dyddiad y daeth cyfnod gweithredol y strategaeth flaenorol i ben.

(5) Caiff y strategaeth ei hadolygu yn flynyddol gan y cyrff cyfrifol a rhaid i'r cyrff cyfrifol adrodd yn flynyddol i'r Cynulliad ar y cyfryw adolygiadau.

(6) Erbyn diwedd cyfnod gweithredol strategaeth, rhaid i'r cyrff cyfrifol fod wedi llunio strategaeth newydd, a rhaid iddynt ei mabwysiadu erbyn diwedd cyfnod gweithredol y strategaeth flaenorol.

these Regulations are to have effect.

8. In formulating and implementing their strategy the responsible bodies shall also have regard to the current strategy for promoting well-being (or community strategy) under section 4 of the Local Government Act 2000(a).

### Consultation on the draft strategy

9.-(1) The responsible bodies shall publish the draft strategy and shall consult the following on the draft strategy before adopting it -

- (a) the local population;
- (b) The persons or bodies listed in regulation 3(1);
- (c) other local authorities and Local Health Boards with which the responsible bodies share one or more common boundaries; and
- (d) such other persons or organisations as appear to the responsible bodies to be representative of interests likely to be substantially affected by the strategy;

and shall have regard to the results of such consultation in completing the strategy for adoption.

(2) A minimum of 12 weeks is to be allowed for the period of consultation under paragraph (1).

### Date for adoption of the strategy, operative period and review

10.-(1) The first strategy must be published in draft on or before 31st March 2004.

(2) The first strategy must be formulated and adopted by the responsible bodies on or before 31st December 2004.

(3) The operative period of the first strategy shall be three years from 1st April 2005.

(4) The operative period of subsequent strategies shall be 5 years from the date on which the operative period of the previous strategy ended.

(5) The strategy shall be reviewed annually by the responsible bodies and the responsible bodies shall report annually to the Assembly on such reviews.

(6) By the end of the operative period of a strategy, the responsible bodies must have formulated a new strategy, and must adopt it by the end of the operative period of the previous strategy.

(a) 2000 p.22. Mae swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol o dan yr adran hon yn arferadwy gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn rhinwedd adran 4(5).

(a) 2000 c.22. Functions of the Secretary of State under this section are exercisable by the National Assembly for Wales by virtue of section 4(5).

## Cyhoeddi'r strategaeth ar ôl ei mabwysiadu

11. Rhaid i'r cyrff cyfrifol gyhoeddi'r strategaeth cyn pen 4 wythnos ar ôl ei mabwysiadu o dan reoliad 10 uchod a rhoi copi ohoni i'r Cynulliad.

## Y cyfle i weld strategaethau drafft a strategaethau mabwysiedig

12.-(1) Rhaid i'r cyrff cyfrifol gyhoeddi fel rhan o'r strategaethau drafft a'r strategaethau mabwysiedig grynodedb gweithredol o gynnwys y strategaeth ddrafft neu'r strategaeth fabwysiedig.

(2) Pan gyhoeddir y strategaethau drafft a'r strategaethau mabwysiedig rhaid eu cyhoeddi ar ffurf electronig hygyrch hefyd.

(3) Rhaid i'r cyrff cyfrifol sicrhau bod copiâu o'r strategaethau drafft a'r strategaethau mabwysiedig ar gael i'w harchwilio gan y cyhoedd -

- (a) yn eu swyddfeydd;
- (b) mewn llyfrgelloedd cyhoeddus yn eu hardal neu eu hardaloedd; ac
- (c) ar y rhyngwyd.

(4) Rhaid cyhoeddi'r strategaethau drafft a'r strategaethau mabwysiedig yn Gymraeg a Saesneg oni bai nad yw'n rhesymol ymarferol i wneud hynny.

(5) Rhaid i'r cyrff cyfrifol ymgynghori â'r Cyngor neu Gynghorau Cydraddoldeb Hil ar gyfer eu hardal neu eu hardaloedd mewn perthynas â chyhoeddi'r strategaethau drafft a'r strategaethau mabwysiedig mewn ieithoedd heblaw'r Gymraeg a'r Saesneg, a rhaid iddynt fabwysiadu eu hargymhellion oni bai nad yw'n rhesymol ymarferol i wneud hynny.

(6) Rhaid i'r cyrff cyfrifol ymgynghori â'r Comisiwn Hawliau Anabledd mewn perthynas â chyhoeddi'r strategaethau drafft a'r strategaethau mabwysiedig ar ffurf ac mewn cyfrwng a allai eu gwneud yn rhesymol hygyrch i bersonau ag anabledd, a rhaid iddynt fabwysiadu eu hargymhellion oni bai nad yw'n rhesymol ymarferol i wneud hynny.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a)

29 Ionawr 2003

## Publication of the strategy after adoption

11. The responsible bodies shall publish the strategy no more than 4 weeks after adoption under regulation 10 above and provide the Assembly with a copy.

## Access to draft and adopted strategies

12.-(1) The responsible bodies shall publish as part of the draft and adopted strategies an executive summary of the contents of the draft or adopted strategy.

(2) Publication of the draft and adopted strategies by the responsible bodies shall include publication in an accessible electronic form.

(3) The responsible bodies shall make copies of the draft and adopted strategies available for public inspection -

- (a) at their offices;
- (b) at public libraries in their area or areas; and
- (c) on the internet.

(4) The draft and adopted strategies shall be published in English and Welsh unless it is not reasonably practicable to do so.

(5) The responsible bodies shall consult the Race Equality Council or Councils for their area or areas in relation to publication of the draft and adopted strategies in languages other than English and Welsh, and shall adopt their recommendations unless it is not reasonably practicable to do so.

(6) The responsible bodies shall consult the Disability Rights Commission in relation to publication of the draft and adopted strategies in such forms or media as may make them reasonably accessible to persons with a disability, and shall adopt their recommendations unless it is not reasonably practicable to do so.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a)

29th January 2003

*D. Elis-Thomas*

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol.

The Presiding Officer of the National Assembly.

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

## YR ATODLEN

Rheoliad 7

### *Diwygio Deddf Plant 1989*

1. Diwygir paragraff 1A o Atodlen 2 i Ddeddf Plant 1989 (Cynlluniau gwasanaethau plant) fel a ganlyn.
2. Yn is-baragraff (3)(a) o baragraff 1A, mewnosodir y geiriau "Local Health Board," o flaen y geiriau "Health Authority".

### *Diwygio Deddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990*

3. Diwygir adran 46 o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990 (Cynlluniau awdurdodau lleol ar gyfer gwasanaethau gofal cymunedol) fel a ganlyn.
4. Yn is-adran (2), paragraff (a), mewnosodir y geiriau "and any Local Health Board" ar ôl y geiriau "Health Authority".

### *Diwygio Deddf Iechyd 1999*

5. Diwygir adran 28 o Ddeddf Iechyd 1999 (Cynlluniau ar gyfer gwella iechyd, a.y.y.b) fel a ganlyn.
6. Yn is-adran (1), mewnosodir y geiriau ", each Local Health Board" ar ôl y geiriau "Health Authority".
7. Yn is-adran (2), mewnosodir y geiriau ", each Local Health Board" ar ôl y geiriau "Health Authority".
8. Yn is-adran (3), mewnosodir y geiriau ", Local Health Board" ar ôl y geiriau "Health Authority".
9. Yn is-adran (4), paragraff (a), mewnosodir y geiriau ", Local Health Board" ar ôl y geiriau "Health Authority".
10. Yn is-adran (4), paragraff (b), mewnosodir y geiriau "or a Local Health Board's" ar ôl y geiriau "Health Authority's", a'r geiriau "or Local Health Board" ar ôl y geiriau "Health Authority".
11. Yn is-adran (5), mewnosodir y geiriau ", Local Health Board" ar ôl y geiriau "Health Authority".
12. Yn is-baragraff (6), paragraff (b), mewnosodir y geiriau "Local Health Boards," o flaen y geiriau "Primary Care Trusts,".
13. Yn is-adran (6), paragraff (g), mewnosodir y geiriau "Local Health Boards," o flaen y geiriau "Primary Care Trusts".

## SCHEDULE

Regulation 7

### *Amendment of the Children Act 1989*

1. Paragraph 1A of Schedule 2 to the Children Act 1989 (Children's services plans) shall be amended as follows.
2. In sub-paragraph (3)(a) of paragraph 1A, the words "Local Health Board," shall be inserted before the words "Health Authority".

### *Amendment of the National Health Service and Community Care Act 1990*

3. Section 46 of the National Health Service and Community Care Act 1990 (Local authority plans for community care services) shall be amended as follows.
4. In subsection (2), paragraph (a), the words "and any Local Health Board" shall be inserted after the words "Health Authority".

### *Amendment of the Health Act 1999*

5. Section 28 of the Health Act 1999 (Plans for improving health, etc.) shall be amended as follows.
6. In sub-section (1), the words ", each Local Health Board" shall be inserted after the words "Health Authority".
7. In sub-section (2), the words ", each Local Health Board" shall be inserted after the words "Health Authority".
8. In sub-section (3), the words ", Local Health Board" shall be inserted after the words "Health Authority".
9. In sub-section (4), paragraph (a), the words ", Local Health Board" shall be inserted after the words "Health Authority".
10. In sub-section (4), paragraph (b), the words "or a Local Health Board's" shall be inserted after the words "Health Authority's", and the words "or Local Health Board" shall be inserted after the words "Health Authority".
11. In sub-section (5), the words ", Local Health Board" shall be inserted after the words "Health Authority".
12. In sub-section (6), paragraph (b), the words "Local Health Boards," shall be inserted before the words "Primary Care Trusts,".
13. In sub-section (6), paragraph (g), the words "Local Health Boards," shall be inserted before the words "Primary Care Trusts".

14. Yn is-adran (6), paragraff (h), mewnosodir y geiriau "Local Health Boards," o flaen y geiriau "and Primary Care Trusts".
  15. Yn is-adran (7), paragraff (a), mewnosodir y geiriau "Local Health Boards" ar ôl y geiriau "Health Authorities".
  16. Yn is-adran (8), mewnosodir y geiriau ", Local Health Board" eu ar ôl y geiriau "Health Authority".
  17. Yn is-adran (8), paragraff (a), mewnosodir y gair "Board" ar ôl y gair "Authority".
  18. Yn is-adran (8), paragraff (b), mewnosodir y gair ", Board" ar ôl y gair "Authority".
  19. Yn is-adran (9), mewnosodir y geiriau "Local Health Boards," o flaen y geiriau "Primary Care Trusts".
14. In sub-section (6), paragraph (h), the words "Local Health Boards," shall be inserted before the words "and Primary Care Trusts".
  15. In sub-section (7), paragraph (a), the words "Local Health Boards" shall be inserted after the words "Health Authorities".
  16. In the sub-section (8), the words ", Local Health Board" shall be inserted after the words "Health Authority".
  17. In sub-section (8), paragraph (a), the word ", Board" shall be inserted after the word "Authority".
  18. In sub-section (8), paragraph (b), the words ", Board" shall be inserted after the word "Authority".
  19. In sub-section (9), the words "Local Health Boards," shall be inserted before the words "Primary Care Trusts".





**CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU**

---

**OFFERYNNAU STATUDOL**

---

**2003 Rhif 154 (Cy.24)**

**Y GWASANAETH IECHYD  
GWLADOL, CYMRU**

Rheoliadau Strategaethau Iechyd,  
Gofal Cymdeithasol a Llesiant  
(Cymru) 2003

**NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES**

---

**STATUTORY INSTRUMENTS**

---

**2003 No. 154 (W.24)**

**NATIONAL HEALTH  
SERVICE, WALES**

The Health, Social Care and Well-  
being Strategies (Wales)  
Regulations 2003

©© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

**£3.00**

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090665-9



9 780110 906652